

كانون الثاني – آذار ٢٠٠٥

:(OAPI)

Nuevos temas de derecho de autor y derechos conexos

-

*

()

()

:

*



:(P2P)

-
-

P2P

WMA (

) OGG Vorbis

²MP3

MPEG-4

XviD DivX

/

ISDN

. /

(DSL)

P2P

1

: MPEG Audio Layer-3 Procedure :

2

http://www.iis.fraunhofer.de/zukunftspreis/mp3_info_d.html

http://www.iis.fraunhofer.de/amm/techinf/mpeg4_soft/video.html :

3

www.teltarif.de/i/dsl.html :

4

MP3

Napster

5

WinMX eDonkey

iMesh

Bearshare KaZaA

)

(" "

: P2P

Napster

P2P

⁷Aimster Audiogalaxy P2P

.Direct Connect eDonkey2000 Limewire Bearshare

Grokster KaZaA P2P

FastTrack

superpeers

) OECD : OECD ⁶

www.oecd.org/dataoecd/55/57/32927686.pdf (OECD

⁷ تم إيقاف الأنظمة الثلاث بعد الشكاوى المقدمة من RIAA في الولايات المتحدة.

⁸ Möller, Schöner tauschen III, www.heise.de/tp/deutsch/inhalt/te/8504/1.html

eXeem

BitTorrent KaZaA

-

P2P

¹¹OECD

FastTrack

OECD

(%)

:

(% ,) (

)

(% ,)

)

P2P

FastTrack

(eDonkey

:broadband

P2P

(dial-up

) broadband

%

:

% % ,

OECD

% ,

% ,

P2P

.% , OECD

(% , ,) /

Möller ⁹

http://news.com.com/A+new+hope+for+bitTorrent/2100-1032_3-5512230.html

BitTorrent

¹⁰

¹¹

: OECD

¹²

www.oecd.org :

¹³ انظر دراسة OECD (هامش 6) ص. 3.

()% , ()% , ()% ,

()

¹⁴

()

%

% ,

%

%

¹⁵

()

¹⁶

()

¹⁷

OECD

P2P

P2P

P2P

FastTrack

iTunes

P2P

P2P

¹⁹Apple

²⁰P2P

P2P

FastTrack

P2P

()

²³P2P

% , %

% % ,

(.)

() OECD

18

% , % ,

% ,

" / / / / :

()

19

www.caida.org/outreach/papers/2004/p2p-dying

P2P

() / / / /

20

P2P

www.wired.com/news

() OECD

21

% ,

www.ifpi.org/site-content/statistics/worldsales.html

%

22

(www.ifpi.org/site-content/statistics/worldsales.html)

Legale Musikangebote unterstützen - illegale Angebote

www.ifpi.org/site-content/statistics/worldsales.html IFPI

23

Presse, Phonowirtschaft büßte

bekämpfen, MMR 2004

www.ifpi.de 2003 insgesamt 19,8% Umsatz ein,

" Brenner-Studie"

()

24

%

www.ifpi.de/news/279/index.htm

(www.ifpi.org/site-content/library/digital-music-report-2005.pdf

IFPI) %

²⁶IFPI

UNC /

25

www.unc.edu/~cigar/papers/FileSharing_March2004.pdf

.NN (fn. 24), p.17²⁶

²⁷ انظر، مثلاً، فريوالد، *Die private Vervielfältigung im digitalen Kontext am Beispiel des Filesharing*, Baden-Baden 2004، ص. ٣٧ للمزيد من المراجع.



:(OAPI)

:

-
-
()
()
-
()
()
-
()
()
-
()
()

()

//

28 أحد أحدث جوانب التوافق، طالع: القرار ٢٩/٢٠٠١ للبرلمان والمجلس الأوروبي بتاريخ ٢٢ أيار ٢٠٠١ حول توحيد بعض الجوانب المتعلقة بحقوق المؤلف والحقوق ذات العلاقة في مجتمع المعلومات، أو الأحدث من ذلك، القرار رقم 2004/48/CE بتاريخ ٢٩ نيسان ٢٠٠٤ المتعلق بحقوق الملكية الفكرية.

29 إلى جانب مدغشقر، شكلت الدول التالية أطرافاً في هذه الاتفاقية: الكاميرون، جمهورية أفريقيا الوسطى، تشاد، الكونغو، ساحل العاج، داهومي (بنين حالياً)، الغابون، فولتا العليا (التي أصبحت بوركينا فاسو)، موريتانيا، النيجر والسنغال. وتلى هذه الدول الـ ١٢ الأولى انضمام توجو في ١٩٦٧.

30 للإطلاع على الخلفية التاريخية، طالع: بي كازيناف، De "L'Organisation africaine de la propriété intellectuelle : Prop. Ind. 1989، Libreville à Bangui"، صفحة ٣١١.

31 الدول الموقعة على اتفاقية بانغوي لعام ١٩٧٧ هي: بنين، بوركينا فاسو، الكاميرون، أفريقيا الوسطى، تشاد، الكونغو، ساحل العاج، الغابون، موريتانيا، النيجر والسنغال. تلاها غوايانا، غينيا-بيساو وغينيا الاستوائية، بحيث أصبح عدد الأعضاء حالياً ١٦ دولة.

32 للدراسة المفصلة لحقوق المؤلف بموجب اتفاقية ١٩٧٧ (التي تم الاحتفاظ ببعض بنودها)، طالع: C-J Kingué, *La Protection du droit d'auteur dans les Etats-membres de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle* (OAPI) أطروحة، جامعة باريس ٢، ١٩٨٥، ولملخص عنها، N. Ndiaye, "La propriété littéraire et artistique", in *Encyclopédie juridique de l'Afrique*, N.E.A ١٩٨٢.

33 في النص المعدل، طالع L.Y. Ngombé, *Le droit d'auteur en Afrique*, Éditions L'Harmattan, 2004، طالع أيضاً كي. تشيمانغا "اتفاقية المنظمة الإفريقية للملكية الفكرية كما عدلت في شباط ١٩٩٩ - بالتطابق مع تريبس": مجلة الملكية الفكرية العالمية، المجلد ٣، العدد ٥، ٢٠٠٠، الصفحة ٧١٧، وتحديدًا الصفحات ٧٢٤-٧٢٦.

()

()

()

()

()

()

³⁴ طالع: ل. اي. نجومبي، *op. cit*، صفحة ٢٨.

() .

³⁵ بهذا الخصوص، طالع: كاستيتيس، L'Harmattan، *Notions à contenu variable et droit d'auteur*، ٢٠٠٤، صفحة ٤٠٧.

³⁶ من بينها قضية السنغال (مادة ١)، الغابون (مادة ٤) والكونغو (مادة ٧).

³⁷ انظر، مثلاً، قانو بوركينا فاسو، الذي ينص في مادته الخامسة على شرط الأصالة لكافة المنتجات الفكرية ويتضمن قائمة توجيهية تشتمل على الأعمال الفوتوغرافية. انظر أيضاً قانون تشاد، المادة ٥ (٩).

³⁸ وهذه هي أيضاً حال القائمة الواردة في الملحق السابع لاتفاقية بانغوي (انظر مادة ٥) والتي تستهل القائمة بعبارة "مثل" ("تشتمل الحماية الإبداعات الفكرية مثل.....")

-

.()

]

"

[

"....

)

)

(

(

()

-

³⁹ مادة ١٢ (١)

⁴⁰ مادة ٣٠

⁴¹ مادة ٣١

⁴² قانون رقم 005/PR/2003 في ٢٠٠٣/٥/٢ (يتوفر النص في *Revue juridique tchadienne*، رقم ٧: www.cefeod.org)

⁴³ مادة ٩

⁴⁴ وهذه هي الحال في غينيا (مادة ١٧).

⁴⁵ باستثناء الأعمال الخاصة بالفنون التطبيقية حيث تنص تشريعات بوركينا فاسو على فترة أطول من اتفاقية بانغوي (المادة ٢٦ - ٢٥ عاماً من تاريخ الإنتاج).

⁴⁶ كما في السنغال أو الغابون، مثلاً، والتي تصل فترة الحماية فيها إلى ٥٠ عاماً بعد الفحص أو بعد النشر بالنسبة للأعمال السينمائية المغفلة أو الجماعية.

⁴⁷ كما في غينيا (٨٠ عاماً) أو ساحل العاج (٩٩ عاماً).

⁴⁸ راجع تشريعات بوركينا فاسو (المادة ١٦).

(%)

()

" "

⁴⁹ القانون الكامبيروني لحقوق المؤلف، مادة ٢٤ (٣).

⁵⁰ المادة ٦٤, ١ (والتي تتطابق مع اتفاقية تريبس).

⁵¹ المادة ٦٤ (٢).

⁵² للاطلاع على ملخص مقارن لهذه العقوبات، طالع ل. أي. نغومي، *op.cit*، صفحة ١١٢.

()

()

⁵³ طالع المادة ٥٨ الملحق ١ (حول براءات الاختراعات) التي تنص على غرامة ما بين ١ و ٣ ملايين فرنك لتقليد البراءة.

⁵⁴ ولذلك فقد قامت دول مختلفة بالمصادقة أولاً على الاتفاقية وكانت جمهورية أفريقيا الوسطى آخر الدول التي صادقت عليها في نيسان ٢٠٠٤. ويبدو لنا أن الوقت المستغرق مقبولاً، بالرغم من أن النص لا يفرض على الدول حداً زمنياً محدداً للمصادقة عليها.

()

()

()

" "

()

⁵⁵ طالع القانون المكسيكي بالنسبة لهذه النقطة، المواد ٥٨ وما يليها

⁵⁶ انظر قانون بوليفيا مثلان المواد ٣٣ وما يليها.

OHADA

()

OHADA

⁵⁷ انظر اللجنة العليا للاستئناف، المسؤولية بشكل خاص عن إصدار الأحكام بعد رفض طلبات عناوين حماية الملكية الصناعية (انظر المادة ٣٣). ويمكن ملاحظة أن الإجراءات الخاصة بتطوير الملكية الصناعية (انظر تحديداً جائزة المنظمة الأفريقية للملكية الفكرية لأفضل مخترع) تفوق تلك الخاصة بتطوير حقوق المؤلف إلى حد كبير. بالرغم من ذلك، فقد تم تكليف المنظمة بالعديد من المهمات في هذا المجال، وتتضمن تشجيع إيجاد هيئات لحقوق المؤلف وتنظيم التدريب. وحول هذه النقطة الأخيرة، سيكون من المرحب به قيام المنظمة حالياً بتأسيس مركز تدريب خاص بالملكية الفكرية.

⁵⁸ انظر، تحديداً، ر. كينيمو: "La révision du droit des marques de l'organisation africaine de la propriété intellectuelle", *Revue du droit de la propriété intellectuelle (RDPI)*, No. 129, Nov. 2001, No. 29 – C.J. Kingué, *op.cit.*, pp. 44 et seq

⁵⁹ للمزيد من التفاصيل حول هذا الموضوع، طالع: نجومبي، "Protection of African Folklore by Copyright Law", *Journal of the Copyright Society of the United States of America (J. Copr. Soc'y)*, Vol. 51, No. 2, 2004, pp. 437 et seq.

⁶⁰ منظمة توحيد القانون التجاري في أفريقيا. حول القانون التجاري الموحد لدول OHADA ، انظر: بي. تاجر *Le droit des affaires en Afrique* ، الإصدار الثانيين المجموعة، "Que sais-je?"، ٢٠٠١.

⁶¹ انظر سي-جي كينغوي *op.cit.*, pp. 44 et seq انظر أيضاً ر. كيمينو، المقال المشار إليها أعلاه

()
()

()

()

(OHADA)

⁶² ل. اي. نجومبي، *op.cit*، صفحة ١٣٤ از

()

67

⁶³ الأمر الذي يبدو برأينا غير مهتم بمصالح المؤلف مدفوع الأجر، ولكن الذي تم تبنيه في عدد لا متناه من قوانين حقوق المؤلف الأفريقي.

⁶⁴ المادة ١٤ (٤).

⁶⁵ المادة ٧ (٥).

⁶⁶ طالع مقالنا: "Propriétés artistiques et acculturation juridique. Réflexions sur la réception du droit d'auteur et du copyright en Afrique": *Revue de la recherche juridique – Droit prospectif (RRJ)*, 2002-4, pp. 2011 et seq

⁶⁷ المادة ٤٣

⁶⁸ وفي هذه الحالة، ينبغي أن ينص البند على العديد من الإجراءات الوقائية لحماية كل من المصالح الأخلاقية والاقتصادية للمؤلف

(ARIPO)،

⁶⁹ انظر دي جي جيرفابيس، "تطابق" المهارة والعمل" معيار الأصالة في اتفاقية بيرن واتفاقية تريبس" المجلد ٢٦، العدد ٢ (٢٠٠٤) الصفحات ٧٥ وما يليها، خاصة الصفحة ٧٦ وما يليها.

⁷⁰ المنظمة الأفريقية الإقليمية للملكية الفكرية

ARIPO

⁷¹ للوقوف على هذه النقطة قم بمطالعة مقترحاتنا في *Le droit d'auteur en Afrique*، مشار إليه اعلاه، صفحة ١٣٤-١٣٥. انظر أيضاً، حول الملكية الفكرية بشكل عام، كي تشيمانجا، "منظمات الملكية الفكرية الأفريقية، ضرورة تبني نظام موحد في أفريقيا ككل": *JWIP* المجلد ٣ العدد ٢، ٢٠٠٠ صفحات ٢٦٥-٢٨٢.



-



-

(ACCU) /

" "

.

/

.

"

"

/

.

.

/

)

(

-

.

.



-



[

]

-
.
" " :
) ()
" .() () () (
"

ISBN UNESCO:92-3-303925-0
UNESCO
7, Place de Fontenoy
75352 Paris 07 SP, Francia
[UNESCO PUBLISHING](http://www.unesco.org/publishing)

<http://www.cerlalc.org>/CERLALC :
CERLALC
Calle 70 N° 9 - 52
Bogotá, Colombia
ISBN CERLALC:958-671-088-2

ISBN ZAVALIA:950-572-667-8
Víctor P. de Zavalía S.A.
Alberti 835
1223 Buenos Aires, Argentina